

Europeiska unionens officiella tidning

L 205

Svensk utgåva

Lagstiftning

fjortiosjunde årgången

9 juni 2004

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

.

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Europeiska centralbanken

2004/501/EG:

- ★ Europeiska centralbankens riktlinje av den 21 april 2004 om ändring av riktlinje ECB/2001/3 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) (ECB/2004/4)..... 1

2004/502/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital (ECB/2004/5)..... 5

2004/503/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 22 april 2004 om fastställande av åtgärder för att deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital (ECB/2004/6)..... 7

2004/504/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 22 april 2004 om villkoren för överlåtelse av andelar i Europeiska centralbankens kapital mellan de nationella centralbankerna samt om ändring av inbetalat kapital (ECB/2004/7)..... 9

2004/505/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 22 april 2004 om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital, om ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts samt för relaterade finansiella frågor (ECB/2004/8)..... 13

2004/506/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 22 april 2004 om ändring av beslut ECB/2001/15 av den 6 december 2001 om utgivningen av eurosedlar (ECB/2004/9)..... 17

2004/507/EG:

- ★ Europeiska centralbankens beslut av den 23 april 2004 om fastställande av åtgärder för att icke-deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital (ECB/2004/10)..... 19

1

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 21 april 2004

om ändring av riktlinje ECB/2001/3 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET)

(ECB/2004/4)

(2004/501/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 105.2 i detta,

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artiklarna 3.1, 12.1 och 14.3 samt artiklarna 17, 18 och 22 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 105.2 fjärde strecksatsen i fördraget och artikel 3.1 fjärde strecksatsen i stadgan får Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i uppdrag att främja väl fungerande betalningssystem.
- (2) I enlighet med artikel 22 i stadgan får ECB och de nationella centralbankerna ställa anordningar till förfogande för att säkerställa effektiva och sunda clearing- och betalningssystem inom gemenskapen och i förbindelser med tredje land.
- (3) Riktlinje ECB/2001/3 av den 26 april 2001 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) ⁽¹⁾ bör ändras för att spegla dels att ECB-rådet den 24 oktober 2002 beslutade att de

nationella centralbankerna i de tio länder som ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 skall få möjlighet, men inte ha någon skyldighet, att ansluta sig till TARGET, och dels att avgifterna i samband med TARGET:s kompensationsordning ändrats.

- (4) I enlighet med artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskapsrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändrade bestämmelser

Riktlinje ECB/2001/3 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

Punkt 2 första meningen skall ersättas med följande:

”RTGS-systemen i de medlemsstater som inte har infört euron får anslutas till TARGET under förutsättning att de uppfyller de gemensamma minimikrav som anges i artikel 3 och har möjlighet att hantera euron som utländsk valuta parallellt med sin egen nationella valuta.”

⁽¹⁾ EGT L 140, 24.5.2001, s. 72. Riktlinjen senast ändrad genom riktlinje ECB/2003/6 (EUT L 113, 7.5.2003, s. 10).

2. Från och med den 1 augusti 2004 skall artikel 8 ändras på följande sätt:
- a) Punkt 2 skall ersättas med följande:
- ”2. Följande villkor gäller för rätt till kompensation:
- a) Krav avseende en administrativ avgift och ränteutjämningsbelopp från en sändande TARGET-deltagare skall prövas om en funktionsstörning fått till följd att
- i) betalningen inte verkställts under dagen,
- eller
- ii) TARGET-deltagaren kan visa att han haft för avsikt att registrera en betalningsorder i TARGET men varit förhindrad att göra detta på grund av sändningsavbrott i ett nationellt RTGS-system.
- b) Krav avseende en administrativ avgift från en mottagande TARGET-deltagare skall prövas om en funktionsstörning fått till följd att TARGET-deltagaren inte erhållit betalning som skulle ha kommit den dag funktionsstörningen inträffade. I detta fall skall även krav avseende ränteutjämningsbelopp prövas om
- i) TARGET-deltagaren utnyttjat utlåningsfaciliteten eller, för det fall TARGET-deltagaren inte haft tillgång till utlåningsfaciliteten, fått ett debetsaldo eller en otillåten övergång (spill-over) från intradagskredit till kredit över natten i sitt RTGS-konto per TARGET:s stängningstid eller blivit tvungen att låna från sin nationella centralbank,
- samt
- ii) den nationella centralbank som svarar för det RTGS-system där funktionsstörningen inträffade (funktionsstörningsbanken) antingen var mottagande nationell centralbank, eller funktionsstörningen inträffade så sent under TARGET:s öppethållandedag att det var tekniskt omöjligt eller ogenomförbart för den mottagande TARGET-deltagaren att anläta penningmarknaden.”
- b) Punkt 3.1 b skall ersättas med följande:
- ”b) Den administrativa avgiften skall vara 50 euro för den första betalningsorder som inte verkställts den aktuella dagen och, om det är fråga om flera justeringar, 25 euro för var och en av följande fyra betalningsorder samt 12,50 euro för varje ytterligare betalningsorder. Den administrativa avgiften skall bestämmas utifrån de omständigheter som gäller för var och en av de mottagande TARGET-deltagarna.”
- c) Punkt 3.2 skall ersättas med följande:
- ”3.2 Kompensation till en mottagande TARGET-deltagare:
- a) Ett erbjudande om kompensation enligt TARGET:s kompensationsordning skall bestå enbart av en administrativ avgift eller av en administrativ avgift samt ett ränteutjämningsbelopp.
- b) Den administrativa avgiften skall bestämmas i enlighet med punkt 3.1 b och den administrativa avgiften skall bestämmas utifrån de omständigheter som gäller för var och en av de mottagande TARGET-deltagarna.
- c) Beräkningsmetoden för utjämningsbeloppet i punkt 3.1 c ovan skall gälla, förutom att ränteutjämningsbeloppet skall beräknas utifrån skillnaden mellan räntan på utlåningsfaciliteten och referensräntan och tillämpas på det belopp som utnyttjats av utlåningsfaciliteten som ett resultat av funktionsstörningen.
- d) För mottagande TARGET-deltagare i i) deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system som inte är motparter i Eurosystemets penningpolitiska transaktioner, och i ii) icke-deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system skall – med avseende på vad som kan hänföras till funktionsstörningen – den del av den (enligt de tillämpliga RTGS-reglerna) tillämpliga straffränta som överstiger utlåningsräntan inte beaktas (och inte heller beaktas vid framtida fall av otillåten övergång) för den del av ett debetsaldo eller otillåten övergång (spill-over) från intradagskredit till kredit över natten eller nödvändig upplåning från berörd nationell centralbank och skall inte

heller beaktas i fråga om TARGET-deltagare under ii ovan när det gäller tillgång till intradagskredit och/eller möjlighet till fortsatt deltagande i det berörda nationella RTGS-systemet.”

3. Bilaga I skall ersättas av bilagan till den här riktlinjen.

Artikel 2

Ikraftträdande

Denna riktlinje träder i kraft den 1 maj 2004.

Artikel 3

Adressater

Denna riktlinje riktar sig till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker.

Utfärdad i Frankfurt am Main den 21 april 2004.

På ECB-rådets vägnar
Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

BILIGA
NATIONELLA RTGS-SYSTEM

Medlemsstat	Systemets namn	Avvecklande organ	Ort
Belgien	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Bryssel
Tyskland	RTGS ^{plus}	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
Grekland	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Aten
Spanien	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
Frankrike	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paris
Irland	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
Italien	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Rom
Luxemburg	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Luxemburg
Nederländerna	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
Österrike	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Wien
Portugal	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lissabon
Finland	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsingfors

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT
av den 22 april 2004
om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital

(ECB/2004/5)

(2004/502/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artiklarna 29.4 och 49.3 i denna,

med beaktande av Europeiska centralbankens (ECB) allmänna rådets medverkan i enlighet med artikel 47.2 fjärde strecksatsen i stadgan, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut ECB/2003/17 av den 18 december 2003 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital⁽¹⁾ fastställdes med verkan från och med den 1 januari 2004 de vikter som tilldelats de nationella centralbanker som den 1 januari 2004 deltog i det Europeiska centralbankssystemet (ECBS) i fördelningsnyckeln för teckning av ECB:s kapital (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln").
- (2) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet den 1 maj 2004, bör ECB:s tecknade kapital ökas automatiskt i enlighet med artikel 49.3 i stadgan. Denna ökning innebär att den vikt som varje nationell centralbank som är en del av ECBS den 1 maj 2004 har i fördelningsnyckeln måste beräknas i analogi med artikel 29.1 och i överensstämmelse med artikel 29.2 i stadgan. ECB:s utvidgade fördelningsnyckel och varje nationell centralbanks vikter i fördelningsnyckeln skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.
- (3) I överensstämmelse med rådets beslut 2003/517/EG av den 15 juli 2003 om det statistiska underlag som skall användas vid ändring av fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital⁽²⁾ har Europeiska kommissionen försett ECB med det statistiska underlag som skall användas för att bestämma den utvidgade fördelningsnyckeln.

- (4) Med beaktande av artikel 3.3 i arbetsordningen för Europeiska centralbankens allmänna råd och av det allmänna rådets medverkan vid detta beslut, har centralbankscheferna för Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije och Národná banka Slovenska haft möjlighet att lämna synpunkter på det här beslutet innan det antogs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avrundning

Då Europeiska kommissionen ställer det reviderade statistiska underlag till förfogande som skall användas till att utvidga fördelningsnyckeln och siffrorna inte sammanlagt uppgår till 100 %, skall skillnaden utjämnas i) om initialsumman är under 100 %, genom tillägg i stigande ordning av 0,0001 procentenheter till den minsta andelen (de minsta andelarna) tills exakt 100 % uppnås, eller ii) om initialsumman är över 100 %, genom avdrag i fallande ordning med 0,0001 procentenheter från den största andelen (de största andelarna) tills exakt 100 % uppnås.

Artikel 2

Vikter i fördelningsnyckeln

De vikter som tilldelas varje nationell centralbank i den fördelningsnyckel som anges i artikel 29 i stadgan, skall från och med den 1 maj 2004 vara följande:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,5502 %
Česká národní banka	1,4584 %
Danmarks Nationalbank	1,5663 %
Deutsche Bundesbank	21,1364 %
Eesti Pank	0,1784 %
Bank of Greece	1,8974 %
Banco de España	7,7758 %
Banque de France	14,8712 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219 %
Banca d'Italia	13,0516 %

⁽¹⁾ EUT L 9, 15.1.2004, s. 27.

⁽²⁾ EUT L 181, 19.7.2003, s. 43.

Central Bank of Cyprus	0,1300 %
Latvijas Banka	0,2978 %
Lietuvos bankas	0,4425 %
Banque centrale du Luxembourg	0,1568 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3884 %
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0647 %
De Nederlandsche Bank	3,9955 %
Oesterreichische Nationalbank	2,0800 %
Narodowy Bank Polski	5,1380 %
Banco de Portugal	1,7653 %
Banka Slovenije	0,3345 %
Národná banka Slovenska	0,7147 %
Suomen Pankki	1,2887 %
Sveriges riksbank	2,4133 %
Bank of England	14,3822 %

Artikel 3

Slutbestämmelser

1. Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.
2. Beslut ECB/2003/17 skall upphöra att gälla från och med den 1 maj 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT
av den 22 april 2004
om fastställande av åtgärder för att deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in
Europeiska centralbankens kapital

(ECB/2004/6)

(2004/503/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 28.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut ECB/2003/18 av den 18 december 2003 om fastställande av åtgärder för att deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital ⁽¹⁾ fastställdes hur och i vilken omfattning de nationella centralbankerna i de medlemsstater som infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") skulle betala in Europeiska centralbankens (ECB) kapital den 1 januari 2004.
- (2) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 maj 2004 fastställs genom beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital ⁽²⁾ med verkan från och med den 1 maj 2004, de vikter som tilldelas de deltagande nationella centralbankerna i fördelningsnyckeln för teckning av ECB:s utvidgade kapital (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln").
- (3) Från och med den 1 maj 2004 kommer ECB:s tecknade kapital att uppgå till 5 564 669 247,19 euro.
- (4) ECB måste på grund av den utvidgade fördelningsnyckeln anta ett nytt beslut om att beslut ECB/2003/18 skall upphöra att gälla från och med den 1 maj 2004 samt fastställa hur och i vilken omfattning de deltagande nationella centralbankerna skall betala in ECB:s kapital den 1 maj 2004.

⁽¹⁾ EUT L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽²⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

Artikel 1

Form och omfattning av inbetalat kapital

Var och en av de deltagande nationella centralbankerna skall betala in hela sin tecknade andel av ECB:s kapital den 1 maj 2004. Med beaktande av de vikter i fördelningsnyckeln som framgår av artikel 2 i beslut ECB/2004/5 skall var och en av de deltagande nationella centralbankerna därför den 1 maj 2004 betala in det belopp som anges vid sidan av dess namn i tabellen nedan.

Deltagande nationell centralbank	(euro)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76
Bank of Greece	105 584 034,30
Banco de España	432 697 551,32
Banque de France	827 533 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79
Banca d'Italia	726 278 371,47
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34
Banco de Portugal	98 233 106,22
Suomen Pankki	71 711 892,59

Artikel 2

Ändring av inbetalat kapital

Var och en av de deltagande nationella centralbankerna har redan betalat in sin andel av ECB:s tecknade kapital såsom detta fastställts fram till den 30 april 2004 enligt beslut ECB/2003/18. En deltagande nationell centralbank skall därför antingen överföra ett ytterligare belopp till ECB eller omvänt skall ECB, allt efter omständigheterna, återföra ett belopp till den deltagande nationella centralbanken så att resultatet överensstämmer med de belopp som anges i tabellen i artikel 1. Dessa överföringar skall ske i enlighet med vad som anges i beslut ECB/2004/7 av den 22 april 2004 om villkoren för överlåtelse av andelar i Europeiska centralbankens kapital mellan de nationella centralbankerna samt om ändring av inbetalat kapital ⁽³⁾.

⁽³⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

Artikel 3

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Slutbestämmelser

1. Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.
2. Beslut ECB/2003/18 skall upphöra att gälla från och med den 1 maj 2004.

Jean-Claude TRICHET

ECB:s ordförande

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT
av den 22 april 2004
om villkoren för överlåtelse av andelar i Europeiska centralbankens kapital mellan de nationella centralbankerna samt om ändring av inbetalat kapital

(ECB/2004/7)

(2004/504/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 28.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) ECB-rådet måste på grund av ändringen av de vikter som tilldelas de nationella centralbankerna i den utvidgade fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens (ECB) kapital (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" och "fördelningsnyckeln") i enlighet med beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital ⁽¹⁾ fastställa villkoren för överlåtelse av kapitalandelar mellan de nationella centralbanker som är delaktiga i Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 30 april 2004 för att säkerställa att fördelningen av dessa andelar motsvarar de genomförda ändringarna.
- (2) Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije och Národná banka Slovenska (nedan kallade "nationella centralbanker i de anslutande länderna") blir en del av ECBS först den 1 maj 2004, vilket innebär att överlåtelse av kapitalandelar i enlighet med artikel 28.5 i stadgan inte berör de nationella centralbankerna i de anslutande länderna.
- (3) Genom beslut ECB/2004/6 av den 22 april 2004 om fastställande av åtgärder för att deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital ⁽²⁾, fastställs hur och i vilken omfattning de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") skall betala in ECB:s kapital med anledning av den utvidgade fördelningsnyckeln. Genom beslut ECB/2004/10 av den 23 april 2004 om fastställande av åtgärder för att icke-deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in europeiska centralbankens kapital ⁽³⁾, fastställs den procentsats som de nationella

centralbankerna i de medlemsstater som inte inför euron den 1 maj 2004 (nedan kallade "icke-deltagande nationella centralbanker") skall betala in den 1 maj 2004 med anledning av den utvidgade fördelningsnyckeln.

- (4) De deltagande nationella centralbankerna har betalat in sina andelar i ECB:s tecknade kapital i enlighet med beslut ECB/2003/18 av den 18 december 2003 om fastställande av åtgärder för att deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital ⁽⁴⁾. En deltagande nationell centralbank skall därför i enlighet med artikel 2 i beslut ECB/2004/6 antingen överföra ytterligare ett belopp till ECB eller så skall ECB, allt efter omständigheterna, återföra ett belopp till en deltagande nationell centralbank så att resultatet överensstämmer med de belopp som anges i tabellen i artikel 1 i beslut ECB/2004/6. På samma sätt har Danmarks Nationalbank, Sveriges riksbank och Bank of England betalat in sina andelar i ECB:s tecknade kapital i enlighet med beslut ECB/2003/19 av den 18 december 2003 om fastställande av åtgärder för att icke-deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital ⁽⁵⁾. Var och en av dessa tre nationella centralbanker skall därför i enlighet med artikel 2.1 i beslut ECB/2004/10 antingen överföra ett ytterligare belopp till ECB eller, allt efter omständigheterna, motta ett belopp från ECB så att resultatet överensstämmer med de belopp som anges i tabellen i artikel 1 i beslut ECB/2004/10. Av artikel 2.2 i beslut ECB/2004/10 framgår att var och en av de nationella centralbankerna i de anslutande länderna skall betala in det belopp till ECB som anges vid sidan av dess namn i tabellen i artikel 1 i det beslutet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Överlåtelse av kapitalandelar

De deltagande nationella centralbankerna samt även Danmarks Nationalbank, Sveriges riksbank och Bank of England skall, med beaktande av den andel i ECB:s kapital som var och en av dem kommer att ha tecknat den 30 april 2004 och den andel i ECB:s kapital som var och en av dessa nationella centralbanker kommer att teckna från och med den 1 maj 2004 till följd av de ändrade

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ Se sidan 7 i detta nummer av EUT.

⁽³⁾ Se sidan 19 i detta nummer av EUT.

⁽⁴⁾ EUT L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽⁵⁾ EUT L 9, 15.1.2004, s. 31.

vikterna i fördelningsnyckeln enligt artikel 2 i beslut ECB/2004/5, överlåta kapitalandelar mellan sig via överföringar till och från ECB så att fördelningen av kapitalandelar den 1 maj 2004 överensstämmer med de ändrade vikterna. Var och en av dessa nationella centralbanker skall därför den 1 maj 2004, i enlighet med den här artikeln och utan att det krävs ytterligare formaliteter eller förfaranden, antingen överföra eller motta den andel i ECB:s tecknade kapital som anges i den fjärde kolumnen vid sidan av dess namn i tabellen i bilaga I till det här beslutet, varvid "+" skall avse en kapitalandel som ECB skall överföra till den nationella centralbanken och "-" en kapitalandel som den nationella centralbanken skall överföra till ECB.

Artikel 2

Ändring av inbetalat kapital

1. Varje nationell centralbank skall den 3 maj 2004 – med beaktande av det belopp i ECB:s kapital som respektive nationell centralbank har betalat in (i förekommande fall) och det belopp i ECB:s kapital som varje nationell centralbank som skall betala in den 1 maj 2004 i enlighet med artikel 1 i beslut ECB/2004/6 vad gäller de deltagande nationella centralbankerna och i enlighet med artikel 1 i beslut ECB/2004/10 vad gäller de icke-deltagande nationella centralbankerna – antingen överföra eller motta det nettobelopp (i euro) som anges vid sidan av dess namn i fjärde kolumnen i tabellen i bilaga II till det här beslutet, varvid "+" skall avse ett belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "-" ett belopp som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.

2. Den 3 maj 2004 skall ECB och de nationella centralbanker som skall överföra ett belopp enligt punkt 1 separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 3 maj 2004 på de belopp som skall överföras från ECB respektive dessa nationella centralbanker i enlighet med punkt 1. Överförande och mottagande enheter avseende

dessa räntebetalningar skall vara samma enheter som för de belopp på vilka räntan utgår.

Artikel 3

Allmänna bestämmelser

1. Överföringarna enligt artikel 2 skall ske genom det trans-europeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET).

2. Om en nationell centralbank inte har tillgång till TARGET den 3 maj 2004 skall den överföra beloppen enligt artikel 2 den 3 maj 2004 genom att kreditera ett konto som ECB kommer att tillkännage i god tid före detta datum.

3. Upplupen ränta enligt artikel 2.2 skall beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal dagar/360 dagar och till en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av ECBS i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

4. ECB och de nationella centralbanker som skall göra överföringar enligt artikel 2 skall ge anvisningar härom i så god tid att överföringarna kan ske på angiven tid.

Artikel 4

Slutbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

BILAGA I

Kapitalbelopp som tecknats av de nationella centralbankerna

(euro)

	Andel tecknad den 30 april 2004	Andel tecknad från och med den 1 maj 2004	Andel att överföra
<i>Deltagande nationella centralbanker</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Icke-deltagande nationella centralbanker</i>			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Ej tillämpligt
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Ej tillämpligt
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	Ej tillämpligt
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Ej tillämpligt
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Ej tillämpligt
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Ej tillämpligt
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	Ej tillämpligt
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Ej tillämpligt
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Ej tillämpligt
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Ej tillämpligt
Sveriges riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Summa	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

BILAGA II

Kapitalbelopp som inbetalats av de nationella centralbankerna

(euro)

	Andel inbetalad den 30 april 2004	Andel inbetalad från och med den 1 maj 2004	Belopp att överföra
<i>Deltagande nationella centralbanker</i>			
Nationale Bank van Belgïe/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2351628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2411893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
<i>Icke-deltagande nationella centralbanker</i>			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Summa	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 22 april 2004

om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital, om ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförs samt för relaterade finansiella frågor

(ECB/2004/8)

(2004/505/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 30 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 maj 2004 skall de vikter som tilldelas de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") i ECB:s fördelningsnyckel (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln") ändras i enlighet med beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital ⁽¹⁾.
- (2) Denna ändring gör det också nödvändigt att ändra de fordringar som ECB har krediterat de deltagande nationella centralbankerna med enligt artikel 30.3 i stadgan och som motsvarar de reservtillgångar som de deltagande nationella centralbankernas har överfört till ECB (nedan kallade "fordringar").
- (3) De deltagande nationella centralbanker som genom den utvidgade fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 får en större fordran bör därför göra en utjämnande överföring till ECB samtidigt som ECB bör göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars fordringar minskar på grund av denna utvidgning.
- (4) Från och med den 1 maj 2004 sätts gränsen för den summa reservtillgångar som får överföras till ECB till 55 646 692 471,89 euro.
- (5) I enlighet med stadgans grundläggande allmänna principer om rättvisa, likabehandling och skydd för berättigade förväntningar skall de deltagande nationella centralbanker

vars relativa andel i ECB:s samlade egna kapital ökar till följd av de ovan angivna ändringarna även göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars relativa andelar minskar.

- (6) För att beräkna ändringen av värdet på varje deltagande nationella centralbanks andel i ECB:s samlade egna kapital skall varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln till och med den 30 april 2004, respektive från och med den 1 maj 2004, uttryckas i procentandelar av ECB:s samlade kapital som tecknats av alla deltagande nationella centralbanker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *det samlade egna kapitalet*: ECB:s samlade reserver, värderingskonton och avsättningar som är likvärdiga med reserver enligt ECB:s beräkningar den 30 april 2004, plus eller minus ECB:s beräknade ackumulerade nettovinst, eller i förekommande fall, nettoförlust från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004, inklusive ECB:s ej fördelade inkomster från eurosedlar som uppkommit under april 2004, men exklusive ECB:s inkomster från eurosedlar under första kvartalet 2004 som redan har fördelats till de nationella centralbankerna. ECB:s reserver och avsättningar som är likvärdiga med reserver skall – utan att begreppet "det samlade egna kapitalet" därigenom blir mindre generellt – innefatta den allmänna reservfonden och avsättningar som är likvärdiga med reserver för värdeförluster på växelkurser och marknadspriser.
- b) *överföringsdagen*: den 19 maj 2004.
- c) *ECB:s inkomster från eurosedlar*: den betydelse som uttrycket "ECB:s inkomster från eurosedlar i omlopp" har enligt definitionen i artikel 1 d i beslut ECB/2002/9 av den 21 november 2002 om fördelning av Europeiska centralbankens inkomster av eurosedlar i omlopp på de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EGT L 323, 28.11.2002, s. 49.

Artikel 2

Bidrag till ECB:s reserver och avsättningar

1. Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet ökar på grund av ökningen av dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 skall en sådan nationell centralbank överföra det belopp som framgår av punkt 3 till ECB på överföringsdagen.

2. Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet minskar på grund av minskningen av dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 skall en sådan nationell centralbank motta det belopp som framgår av punkt 3 från ECB på överföringsdagen.

3. ECB skall senast den 14 maj 2004 beräkna och till varje deltagande nationell centralbank bekräfta antingen det belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB, i de fall punkt 1 är tillämplig, eller det belopp som den nationella centralbanken skall motta från ECB, i de fall punkt 2 är tillämplig. Med förbehåll för avrundning skall varje belopp som skall överföras eller mottas beräknas på så vis att det samlade egna kapitalet multipliceras med hela skillnaden mellan varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004 och dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004, varefter resultatet delas med 100.

4. De belopp som avses i punkt 3 förfaller i euro den 1 maj 2004 men skall överföras på överföringsdagen.

5. ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall överföra belopp enligt punkt 1 eller 2 skall på överföringsdagen även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med överföringsdagen för vart och ett av de belopp som skall överföras av ECB och dessa deltagande nationella centralbanker. Överförande och mottagande enheter skall vara desamma för räntan och för de belopp på vilka räntan uppkommer.

6. Om det samlade egna kapitalet är mindre än noll måste summorna som skall överföras eller mottas enligt punkt 3 och punkt 5 avvecklas i omvänd riktning jämfört med vad som anges i punkt 3 och punkt 5.

Artikel 3

Ändring av fordringar som motsvarar de överförda reservtillgångarna

1. De deltagande nationella centralbankernas fordringar skall ändras den 1 maj 2004 i överensstämmelse med deras ändrade vikter i fördelningsnyckeln. Värdet på de deltagande nationella centralbankernas fordringar från och med den 1 maj 2004 anges i tredje kolumnen av tabellen i bilagan till det här beslutet.

2. Varje deltagande nationell centralbank skall i enlighet med den här artikeln, utan ytterligare formaliteter eller förfarande, anses ha antingen överfört eller mottagit den 1 maj 2004 det fulla värdet av den fordran (i euro) som anges i den fjärde kolumnen vid sidan av dess namn i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "–" skall avse en fordran som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "+" en fordran som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.

3. Den 3 maj 2004 skall varje deltagande nationell centralbank antingen överföra eller motta det fulla värdet av det belopp (i euro) som anges i den fjärde kolumnen vid sidan av dess namn i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "+" skall avse ett belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "–" ett belopp som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.

4. Den 3 maj 2004 skall ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall överföra belopp enligt punkt 3 även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 3 maj 2004 på de belopp som skall överföras från ECB och dessa nationella centralbanker. Överförande och mottagande enheter skall vara desamma för räntan och för de belopp på vilka räntan uppkommer.

Artikel 4

Relaterade finansiella frågor

1. Med avvikelse från vad som föreskrivs i artikel 2.1 tredje stycket i beslut ECB/2001/16 av den 6 december 2001 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002 ⁽¹⁾ skall Eurosystemets saldon för eurosedlar i omlopp för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 maj 2004 beräknas på grundval av den utvidgade fördelningsnyckeln som tillämpas från och med den 1 maj 2004 på saldona för samtliga eurosedlar i omlopp den 30 april 2004. Den genomsnittliga procentuella avkastningen som avses i artikel 3.3 i beslut ECB/2001/16 skall beräknas separat för perioden från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 respektive för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 december 2004. För perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 december 2004 skall utjämningsbeloppen och motposterna till dessa utjämningsbelopp enligt vad som föreskrivs i artikel 4.3 i beslut ECB/2001/16 bokföras på konton hos varje nationell centralbank med valutadag den 1 maj 2004. Med avvikelse från vad som föreskrivs i artikel 5.1 tredje meningen i beslut ECB/2001/16 skall ECB underrätta de nationella centralbankerna om storleken på de kumulerade monetära inkomsterna som hänför sig till perioden den 1 januari 2004 till den 30 april 2004 på en fyramånadersbasis och för perioden den 1 maj 2004 till den 30 juni 2004, på en tvåmånadersbasis.

2. Vad beträffar perioden från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 skall de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster, avkastningen på de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts till ECB samt avkastningen på Eurosystemets saldon för eurosedlar i omlopp anslås och fördelas i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som tillämpas den 30 april 2004. ECB:s

(1) EGT L 337, 20.12.2001, s. 55. Beslutet ändrat genom beslut ECB/2003/22 (EUT L 9, 15.1.2004, s. 39).

inkomster från eurosedlar för första kvartalet 2004 skall anslås i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som tillämpas den 30 april 2004 och för andra kvartalet 2004 i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

3. ECB:s nettovinst eller i förekommande fall nettoförlust för räkenskapsåret 2004 skall fördelas i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

4. Om ECB vid utgången av år 2004 förutser att räkenskapsåret 2004 kommer att sluta med förlust, eller om dess förväntade nettovinst understiger ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under året, skall ECB hålla inne sin inkomst från eurosedlar för det fjärde kvartalet 2004. Beroende på hur stor förlusten förväntas bli, skall ECB också begära återföring av alla eller vissa av eventuella interimistiska fördelningar som skett av ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under tredje, andra och första kvartalet 2004, i denna ordning, tills förlusten är täckt. För det fall att ECB går med förlust räkenskapsåret 2004 och ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under räkenskapsåret 2004 inte är tillräckliga för att täcka denna förlust, skall ECB avräkna förlusten mot

- a) medel som frigjorts från ECB:s allmänna reservfond,
- b) efter ett beslut från ECB-rådet i enlighet med artikel 33 i stadgan; de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 maj 2004 till den 31 december 2004,
- c) efter ett beslut från ECB-rådet i enlighet med artikel 33 i stadgan; de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2004 till den 30 april 2004.

5. Om en del av ECB:s fördelade inkomster från eurosedlar för första kvartalet 2004 måste återbetalas i enlighet med punkt 4 och om de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 måste återföras till ECB, skall utjämningsbetalningar utöver de betalningar som anges i artiklarna 2 och 3 göras. Varje deltagande nationell centralbank vars vikt i fördelningsnyckeln ökar den 1 maj 2004 skall göra en sådan inbetalning till ECB, och ECB skall i sin tur göra en sådan betalning till varje deltagande nationell centralbank vars vikt i fördelningsnyckeln minskar den 1 maj 2004. Storleken på utjämningsbetalningarna skall beräknas enligt nedanstående. Den totala återbetalningsbara summan från ECB:s inkomster från eurosedlar avseende första kvartalet 2004 skall multipliceras med hela skillnaden mellan den deltagande nationella centralbankens vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004

och dess vikt i fördelningsnyckeln den 31 december 2004, varefter resultatet delas med 100. Den totala summan av monetära inkomster som skall återföras för perioden 1 januari 2004 till 30 april 2004 skall multipliceras med hela skillnaden mellan den deltagande nationella centralbankens vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004 och dess vikt i fördelningsnyckeln den 31 december 2004, varefter resultatet delas med 100. Ränta skall påföras utjämningsbetalningarna som hänför sig till de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2005 till betalningsdagen för dessa betalningar.

6. De ytterligare utjämningsbetalningarna avseende ECB:s inkomster från eurosedlar i enlighet med punkt 5 skall betalas den 4 januari 2005. De ytterligare utjämningsbetalningar som hänför sig till de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster som beskrivs i punkt 5, liksom på dessa upplupen ränta, skall betalas den andra arbetsdagen efter ECB-rådets andra möte i mars 2005.

Artikel 5

Allmänna bestämmelser

1. Upplupen ränta enligt artikel 2.5, artikel 3.4 och artikel 4.5 skall beräknas dagligen med tillämpning av faktiskt antal dagar/360 och till en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av ECBS i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

2. Varje överföring enligt artikel 2.1, 2.2. och 2.5, artikel 3.3, 3.4 samt artikel 4.5 och 4.6 skall ske separat genom det trans-europeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET).

3. ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall göra överföringar enligt punkt 2 skall ge anvisningar härom i så god tid att överföringarna kan ske på angiven tid.

Artikel 6

Slutbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

BILAGA

Fordringar som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB (*)

(euro)

Deltagande nationell centralbank	Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB den 30 april 2004	Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB från och med den 1 maj 2004	Belopp att överföra
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23516285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Totalt	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(*) På grund av avrundningen kan totalsummorna avvika från summan av de enskilda posterna ovan.

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT
av den 22 april 2004
om ändring av beslut ECB/2001/15 av den 6 december 2001 om utgivningen av eurosedlar
(ECB/2004/9)
(2004/506/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 106.1 i detta, och av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 16 i denna, och

med beaktande av beslut ECB/2001/15 av den 6 december 2001 om utgivningen av eurosedlar ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 maj 2004, fastställs genom beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital ⁽²⁾ med verkan från och med den 1 maj 2004 de nya vikter som tilldelas de nationella centralbankerna i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens (ECB) kapital.
- (2) I artikel 1 d i beslut ECB/2001/15 definieras "fördelningsnyckel för sedlar" genom hänvisning till bilagan till beslut ECB/2001/15, som anger den fördelningsnyckel som gäller från och med den 1 januari 2004. Beslut ECB/2001/15

bör följaktligen ändras för att fastställa den fördelningsnyckel för sedlar som skall gälla från och med den 1 maj 2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av beslut ECB/2001/15

Beslut ECB/2001/15 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 d sista meningen skall ersättas med följande:
"I bilagan till det här beslutet anges den fördelningsnyckel för sedlar som skall gälla från och med den 1 maj 2004."
2. Bilagan till beslut ECB/2001/15 skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Slutbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 1 maj 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

⁽¹⁾ EGT L 337, 20.12.2001, s. 52. Beslutet ändrat genom beslut ECB/2003/23 (EUT L 9, 15.1.2004, s. 40).

⁽²⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

BILAGA

Fördelningsnyckel för sedlar från och med den 1 maj 2004

Europeiska centralbanken	8,0000 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	3,2820 %
Deutsche Bundesbank	27,2000 %
Bank of Greece	2,4415 %
Banco de España	10,0065 %
Banque de France	19,1375 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1865 %
Banca d'Italia	16,7960 %
Banque centrale du Luxembourg	0,2020 %
De Nederlandsche Bank	5,1415 %
Oesterreichische Nationalbank	2,6765 %
Banco de Portugal	2,2715 %
Suomen Pankki	1,6585 %
SUMMA	100,0000 %

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT
av den 23 april 2004
om fastställande av åtgärder för att icke-deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in
Europeiska centralbankens kapital

(ECB/2004/10)

(2004/507/EG)

EUROPEISKA CENTRALBANKENS ALLMÄNNA RÅD HAR ANTAGIT
 DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 48 i denna,

och av följande skäl:

(1) Genom beslut ECB/2003/19 av den 18 december 2003 om fastställande av åtgärder för att icke-deltagande nationella centralbanker skall kunna betala in Europeiska centralbankens kapital⁽¹⁾ fastställdes den procentsats av de tecknade andelar i Europeiska centralbankens (ECB) kapital som de nationella centralbanker i de medlemsstater som inte avsåg införa euron den 1 januari 2004 skulle betala in den 1 januari 2004 som ett bidrag till ECB:s driftkostnader.

(2) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 maj 2004 fastställs genom beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital⁽²⁾, med verkan från och med den 1 maj 2004, de vikter som tilldelas varje nationell centralbank som är del av ECBS den 1 maj 2004 i fördelningsnyckeln för teckning av ECB:s kapital (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln").

(3) Från och med den 1 maj 2004 kommer ECB:s tecknade kapital att uppgå till 5 564 669 247,19 euro.

(4) ECB måste på grund av den utvidgade fördelningsnyckeln anta ett nytt beslut enligt vilket beslut ECB/2003/19 skall upphöra att gälla från och med den 1 maj 2004 samt fastställa procentsatsen av de tecknade andelarna av ECB:s kapital som de nationella centralbankerna i de medlemsstater som inte införde euron den 1 maj 2004 (nedan kallade "icke-deltagande nationella centralbanker") skall betala in den 1 maj 2004.

(5) Med beaktande av artikel 3.3 i arbetsordningen för Europeiska centralbankens allmänna råd har centralbankscheferna från Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije och Národná banka Slovenska haft möjlighet att lämna synpunkter på det här beslutet innan det antogs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Form och omfattning av inbetalt kapital

Var och en av de icke-deltagande nationella centralbankerna skall betala in 7 % av sin tecknade andel av ECB:s kapital den 1 maj 2004. Med beaktande av de vikter i fördelningsnyckeln som framgår av artikel 2 i beslut ECB/2004/5 skall var och en av de icke-deltagande nationella centralbankerna därför den 1 maj 2004 betala in det belopp som anges vid sidan av dess namn i tabellen nedan.

Icke-deltagande nationell centralbank	(euro)
Česká národní banka	5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01
Eesti Pank	694 915,90
Central Bank of Cyprus	506 384,90
Latvijas Banka	1 160 010,95
Lietuvos bankas	1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	252 023,87
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41
Banka Slovenije	1 302 967,30
Národná banka Slovenska	2 783 948,38
Sveriges riksbank	9 400 451,41
Bank of England	56 022 530,23

⁽¹⁾ EUT L 9, 15.1.2004, s. 31.

⁽²⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

*Artikel 2***Ändring av inbetalat kapital**

1. Danmarks Nationalbank, Sveriges riksbank och Bank of England har redan betalat in 5 % av sin andel av ECB:s tecknade kapital såsom detta fastställts fram till den 30 april 2004 enligt beslut ECB/2003/19. Var och en av dem skall därför antingen överföra ytterligare ett belopp till ECB eller, allt efter omständigheterna, motta ett belopp från ECB så att resultatet överensstämmer med de belopp som anges i tabellen i artikel 1.

2. Var och en av övriga icke-deltagande nationella centralbankerna skall till ECB överföra det belopp som anges vid sidan av dess namn i tabellen i artikel 1.

3. Alla överföringar i enlighet med denna artikel skall ske i enlighet med vad som anges i beslut ECB/2004/7 av den 22 april

2004 om villkoren för överlåtelse av andelar i Europeiska centralbankens kapital mellan de nationella centralbankerna samt om ändring av inbetalat kapital ⁽¹⁾.

*Artikel 3***Slutbestämmelser**

1. Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.
2. Beslut ECB/2003/19 skall upphöra att gälla från och med den 1 maj 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 23 april 2004.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 9 i detta nummer av EUT.